



CONSULATE GENERAL OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Immigrant Visa Unit - Consular Section

Address: 4 Le Duan, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam

Website: vn.usembassy.gov

Contact Us: vn.usembassy.gov/ivcontact



Để đọc tiếng Việt, vui lòng xem Trang 4

INSTRUCTION PACKAGE

FOR SPECIAL IMMIGRANT RETURNING RESIDENT (SB-1) VISA APPLICANTS

You are entitled to apply for a special immigrant Returning Resident (SB-1) visa to return to the United States. You should not make any final travel arrangements until you actually receive an immigrant visa. There is no guarantee that a visa will be issued when you return to our office for document resubmission.

Please follow the steps below **before** returning to the U.S. Consulate. Your application may be terminated if you fail to pursue the application within one year from the date of the OF-194 Refusal Letter. If you have questions, please submit your inquiry at: vn.usembassy.gov/ivcontact.

Step 1: Register address online

Please visit: goo.gl/JXk5Xu NOW to register your address and print out the Address Registration Confirmation Page. You should also notify the Consulate at: vn.usembassy.gov/ivcontact. Your visa will be delivered to your registered address *at no additional cost* if your application is later approved. If you need assistance, please the Call Center in Vietnam at 19006444 or internationally at (+1) 703-665-7350. You must register or your visa will not be delivered. Failure to register in a timely fashion will delay the visa delivery.

If you later change your contact information including phone number and mailing address, you must update it on www.ustraveldocs.com/vn and also notify the Consulate by submitting an inquiry to: vn.usembassy.gov/ivcontact.

Step 2: Get a medical exam and vaccinations in Vietnam

- ❑ **Medical examination:** Please visit one of our designated Panel Physicians listed below to undergo a medical examination **before** receiving vaccinations. Please bring: **1) the OF-194 you received from the U.S. Consulate after your interview**, and **2) all original passport(s)**, **3) the fee for your medical examination processing**, and **4) a copy of your vaccinations records, if available**. Any medical examination fees, including x-ray and blood test fees, must be paid directly to the examining physician. Please refer to our fees page at: vn.usembassy.gov/ivfee for costs associated with your medical exam.

**Cho Ray Hospital (CRH)
Visa Medical Department**
201B Nguyen Chi Thanh,
Ward 12, District 5, HCMC
Tel: (84-28) 3856 5703
Website: www.choray.vn

**The International Organization
for Migration (IOM) – HCMC**
1B Pham Ngoc Thach,
District 1, HCMC
Tel: (84-28) 38222057
Website: vietnam.iom.int

**The International Organization for
Migration (IOM) – Ha Noi**
23rd Floor, Building 72 Keangnam
Hanoi Landmark Tower, Pham Hung,
Me Tri, Nam Tu Liem District, Hanoi
Tel: (+84-24) 3736 6258
Website: vietnam.iom.int

The Panel Physician will inform you when your medical examination results are completed or available. It may take three to ten days to receive your medical examination results. In some cases, it may take longer and the Panel Physician may send your medical examination results directly to the Consulate. Please note that the examining physician will discuss the medical results and any required follow-up treatment with you. You must perform any follow up treatment at the Panel Physician's office.

- ❑ **Vaccinations:** After having completed the medical examination, applicants are required to receive vaccinations. Fees for vaccinations depend on your age and the required vaccinations. Bring all of your vaccination records with you to one of the below immunization providers to receive your vaccinations:

Quarantine Service – Ho Chi Minh City
40 Nguyen Van Troi, Phu Nhuan District, HCMC
Tel: (84-28) 3844 5306

Hong Ngoc Hospital – Ha Noi
55 Yen Ninh, Ba Dinh District, Ha Noi
Tel: (84-24) 3927 5559 - 7305 8880



Step 3: Complete all requested documents

You are responsible for ensuring that all requested documents (copy and original) are available when you resubmit your documents at the U.S. Consulate as instructed in the OF-194. You must arrange the copies of your documents in order as listed below and separate all the original documents from the copies. After reviewing, we will return the original documents. All documents not in English or Vietnamese must be accompanied by a certified English translation that includes a statement by the translator that the “Translation is accurate” and the “Translator is competent to translate.” Failure to present satisfactory documentation may delay or prevent issuance of your visa.

All Required Documents for Resubmission

- ❑ **Address Registration Confirmation Page:** You must create an account on: goo.gl/JXk5Xu NOW to register your address and print out the Address Registration Confirmation Page. You MUST bring a copy of this Confirmation Page with you to the interview and whenever you are scheduled to come to the U.S. Consulate after your interview. Failure to submit this Confirmation Page will delay the visa processing and visa delivery.
- ❑ **Passport Information Form:** Please print out and complete this form: vn.usembassy.gov/pif. You will need the information on this form if your application is approved. You MUST bring a copy of this completed form with you to the interview and whenever you are scheduled to come to the U.S. Consulate after your interview. Failure to submit this form will delay the visa delivery.
- ❑ **The OF-194 Refusal Letter**
- ❑ **Visa Photo:** Two (2) full face color photos for each applicant taken within 6 months. Write the applicant’s name and date of birth on the back of each photo. Please visit: go.usa.gov/xQ74z for more information on visa photo requirements.
- ❑ **Visa Application Processing Fee:** Please be prepared to pay this fee on the day of your document resubmission. Please visit our website: vn.usembassy.gov/ivfee for fee information.
- ❑ **The confirmation page of the Electronic Immigrant Visa Application DS-260:** Please complete in English the Electronic Immigrant Visa Application DS-260 and print out the confirmation page. The form DS-260 is available at: ceac.state.gov/IV/Login.aspx. When you are on the sign-in page of the Consular Electronic Application Center (CEAC), you are required to enter the case number and the date of birth (DOB) in DD-MMM-YYYY format.
- ❑ **Green Card (I-551):** Copy and original.
- ❑ **Passport:** Copy and original. The passport should be valid for at least 60 days beyond the validity of the visa. Two (2) copies of the passport biodata page is required.
- ❑ **Birth Certificates:** Copy and original.
- ❑ **Marital Status Documents** (*not required if applicant never married*):
 - Marriage certificate if you are married (copy and original).
 - Evidence of the legal termination of any prior marriages (copy and original of divorce decree or death certificate of ex-spouse, if applicable).
- ❑ **Original Justice Record Check #2:** Issued within the past year by Department of Justice office in the district where you currently reside or at your official residence as registered in your household registration book (Ho Khau). This document is required for each visa applicant aged 16 years or older. Further information about Vietnamese police certificates, please visit: go.usa.gov/xQjBN.
- ❑ **Original Foreign Police Certificates** (*if any*): Original foreign police certificate(s) from any country in which you resided for at least **twelve months** since attaining the age of 16. Further information about foreign police certificates, please visit: go.usa.gov/xQ4np.



- ❑ **Court and Prison Records** (*if any*): Copy and original. Persons who have been convicted of a crime must obtain a certified copy of each court record and of any prison record, regardless of the fact that they may have benefited subsequently from an amnesty, pardon, or other act of clemency. Court records should include complete information regarding the circumstances surrounding the crime of which the applicant was convicted, and the disposition of the case, including sentence or other penalty or fine imposed.
- ❑ **Military Records** (*if any*): Copy. Persons who have served in the military forces of any country must obtain one copy of their military record. Further information, please visit: go.usa.gov/xQ4np.
- ❑ **Medical examination results:** When your examination is completed, the doctor will provide your exam result in a sealed envelope. **PLEASE DO NOT OPEN THIS ENVELOPE.** Instead, bring it to the U.S. Consulate at the time of your document submission. In some cases, the Panel Physician may send your medical examination results directly to the Consulate.
- ❑ **Evidence of Support** is not required for (SB-1) visa applicants. However, consular officers may request additional information at the time of your document resubmission.

Step 4: Important Notices

Security screening procedures

All visitors to the U.S. Consulate in Ho Chi Minh City must follow certain security procedures. Any visitor who declines to be screened by U.S. Consulate security personnel will be unable to enter the consulate. You may not bring battery-operated or electronic devices, large bags or luggage, or food and liquid into the consulate. To avoid delaying your entry and that of those in line behind you, please bring only what is required for your interview. Please visit: goo.gl/eA2umv for more information regarding which items you are prohibited from bringing into the Consulate.

Do not make travel plans outside of Vietnam

There is no assurance in advance that a visa will be issued. Occasionally, visas are not issued immediately due to administrative processing or because of ineligibilities. Therefore, you are advised not to make any travel arrangements for departure from Vietnam, dispose of your property, give up your job, or buy the airline ticket until you have received your visa. If your visa is approved, your passport with completed visa will be delivered at no additional cost.

Penalties for Misrepresentation

Please keep in mind that your signature on any visa application form is your guarantee that all information you provide is true and correct. You are personally and legally responsible, even if a travel agent or someone else prepares documents for you. Any fraudulent documents or misleading statements may result in your permanent ineligibility for any future visa.



TỔNG LÃNH SỰ QUÁN HOA KỲ

Bộ phận Thị thực Định cư – Phòng Lãnh sự

Địa chỉ: Số 4 Lê Duẩn, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam

Website: vn.usembassy.gov

Liên hệ: vn.usembassy.gov/ivcontact

IV

For English, please see Page 1

HƯỚNG DẪN HỒ SƠ XIN CẤP THỊ THỰC ĐỊNH CƯ ĐẶC BIỆT DÀNH CHO THƯỜNG TRÚ NHÂN XIN TÁI NHẬP CẢNH (SB-1)

Đương đơn đã hội đủ điều kiện xin cấp thị thực định cư đặc biệt SB-1 để quay trở lại Hoa Kỳ. Đương đơn không nên sắp xếp bất kỳ kế hoạch cố định nào cho đến khi thật sự nhận được thị thực định cư. Không có bất cứ sự bảo đảm nào rằng đương đơn sẽ được cấp thị thực khi đương đơn quay lại Lãnh sự quán bổ túc giấy tờ.

Đương đơn cần tiến hành các bước dưới đây **trước khi** quay lại Lãnh sự quán. Hồ sơ của đương đơn có thể bị **hủy bỏ** nếu đương đơn không liên lạc với chúng tôi trong vòng một năm kể từ ngày chúng tôi gửi thư hẹn phỏng vấn. Nếu có thắc mắc, vui lòng điền vào mẫu đơn trên mạng tại trang web: vn.usembassy.gov/ivcontact.

Bước 1: Đăng ký địa chỉ trên mạng

Vui lòng truy cập NGAY vào trang web: goo.gl/JVP9dZ để đăng ký địa chỉ và in Trang Xác nhận Đăng ký Địa chỉ. Quý vị cũng cần thông báo địa chỉ cho Lãnh sự quán tại trang web: vn.usembassy.gov/ivcontact. Thị thực sẽ được chuyển phát đến địa chỉ quý vị đăng ký mà *không thu phụ phí* nếu hồ sơ xin thị thực được chấp thuận. Nếu cần hỗ trợ đăng ký địa chỉ, quý vị cũng có thể gọi điện thoại đến Tổng đài số 19006444 tại Việt Nam, hoặc số (+1) 703-665-7350 từ nước ngoài. Quý vị phải đăng ký địa chỉ, nếu không, hộ chiếu và thị thực sẽ không được chuyển phát đến quý vị. Sự chậm trễ trong việc đăng ký địa chỉ sẽ trì hoãn việc chuyển phát hộ chiếu và thị thực.

Nếu có thay đổi thông tin liên lạc bao gồm số điện thoại và địa chỉ nhận thư qua đường bưu điện, quý vị phải cập nhật thông tin mới tại địa chỉ: www.ustraveldocs.com/vn/, đồng thời thông báo cho Lãnh sự quán bằng cách gửi mẫu đơn thông tin tại trang web: vn.usembassy.gov/ivcontact.

Bước 2: Khám sức khỏe và chích ngừa tại Việt Nam

- ❑ **Khám sức khỏe:** Đương đơn phải đến một trong các đơn vị do Lãnh sự quán chỉ định theo thông tin dưới đây để khám sức khỏe **trước khi** tiến hành chích ngừa. Vui lòng mang theo: **1) Giấy từ chối OF-194 đương đơn đã nhận được từ Lãnh sự quán sau buổi phỏng vấn, và 2) toàn bộ hộ chiếu bản chính, 3) phí khám sức khỏe, và 4) bản sao hồ sơ chích ngừa (nếu có).** Đương đơn phải thanh toán tất cả các khoản phí khám sức khỏe, bao gồm chụp X quang và xét nghiệm máu, trực tiếp cho bác sĩ. Vui lòng truy cập trang các loại phí tại: vn.usembassy.gov/ivfee2 để biết thêm thông tin về các chi phí liên quan đến việc kiểm tra sức khỏe.

Bệnh viện Chợ Rẫy

Khoa Khám Xuất cảnh

201B Nguyễn Chí Thanh, P. 12,

Quận 5, TP. Hồ Chí Minh

Điện thoại: (84-28) 38565703

Website: www.choray.vn

Tổ chức Di cư Quốc tế (IOM)

Thành Phố Hồ Chí Minh

1B Phạm Ngọc Thạch, Quận 1,

Tp. Hồ Chí Minh

Điện thoại: (84-28) 38222057

Website: vietnam.iom.int

Tổ chức Di cư Quốc tế (IOM) Hà Nội

Tầng 23, Tòa nhà 72 Keangnam

Hanoi Landmark Tower, Phạm Hùng,

P. Mỹ Trì, Q. Nam Từ Liêm, Hà Nội

Điện thoại: (84-24) 3736 6258

Website: vietnam.iom.int

Đơn vị khám sức khỏe do Lãnh sự quán chỉ định sẽ thông báo cho quý vị biết khi có kết quả. Thông thường quý vị sẽ nhận được kết quả khám sức khỏe trong vòng 3 đến 10 ngày. Một số trường hợp sẽ mất nhiều thời gian hơn và đơn vị khám sức khỏe có thể sẽ gửi thẳng kết quả khám sức khỏe của quý vị đến Lãnh sự quán. Bác sĩ phụ trách khám cho đương đơn sẽ trao đổi với đương đơn về kết quả khám sức khỏe và các yêu cầu điều trị cần thiết. Đương đơn phải tiến hành điều trị tại các đơn vị do Lãnh sự quán chỉ định nếu được yêu cầu.

- ❑ **Chích ngừa:** Sau khi hoàn tất việc khám sức khỏe, đương đơn được yêu cầu phải đi chích ngừa. Lệ phí chích ngừa tùy thuộc vào độ tuổi của từng đương đơn và các loại chích ngừa được yêu cầu. Đương đơn cần đem theo tất cả hồ sơ chích ngừa trước đây khi đến một trong các địa chỉ sau:

Trung tâm Kiểm dịch Quốc tế - TP. Hồ Chí Minh

40 Nguyễn Văn Trỗi, Quận Phú Nhuận, TP. Hồ Chí

Minh Điện thoại (84-28) 3844 5306

Bệnh viện Đa khoa Hồng Ngọc – Hà Nội

55 Yên Ninh, Quận Ba Đình, Hà Nội

Điện thoại: (84-24) 3927 5559 – 7305 8880

Bước 3: Hoàn tất giấy tờ cần thiết



Đương đơn có trách nhiệm đảm bảo nộp đầy đủ tất cả các giấy tờ được yêu cầu (bản chính và bản sao) tại Lãnh sự quán theo hướng dẫn trên Giấy tờ chối OF-194. Đương đơn phải sắp xếp các giấy tờ theo đúng thứ tự và tách riêng tất cả các giấy tờ bản chính. Sau khi xem xét, chúng tôi sẽ trả lại những giấy tờ bản chính. Tất cả những giấy tờ không phải bằng tiếng Việt hoặc tiếng Anh phải được dịch sang tiếng Anh có chứng nhận rõ ràng rằng “Bản dịch chính xác” và “Người dịch đủ năng lực dịch thuật”. Nếu đương đơn không nộp đủ tất cả các giấy tờ được yêu cầu, hồ sơ của đương đơn có thể bị từ chối hoặc việc in thị thực có thể bị trì hoãn.

Danh sách các Giấy tờ được Yêu cầu

- ❑ **Trang xác nhận Đăng ký Địa chỉ:** Đương đơn phải NHANH CHÓNG tạo tài khoản trên trang web: goo.gl/JVP9dZ để đăng ký địa chỉ và in Trang Xác nhận Đăng ký địa chỉ. Đương đơn PHẢI đem theo Trang Xác nhận Đăng ký Địa chỉ này mỗi lần quay lại Lãnh sự quán sau buổi phỏng vấn. Việc xử lý hồ sơ và chuyển phát thị thực có thể bị trì hoãn nếu đương đơn không nộp Trang Xác nhận này cho chúng tôi.
- ❑ **Tờ Thông tin Hộ chiếu:** Vui lòng in Tờ Thông tin Hộ chiếu trên trang web: vn.usembassy.gov/pif và điền đầy đủ nội dung. Quý vị sẽ cần các thông tin này nếu hồ sơ của quý vị được chấp thuận. Quý vị PHẢI đem theo một bản sao mẫu đơn đã hoàn tất này mỗi lần quay lại Lãnh sự quán sau buổi phỏng vấn. Việc chuyển phát thị thực có thể bị trì hoãn nếu quý vị không nộp Tờ thông tin hộ chiếu này cho chúng tôi.
- ❑ **Giấy tờ chối OF-194**
- ❑ **Hình xin thị thực:** Hai (2) hình màu đúng quy cách cho mỗi đương đơn. Đương đơn phải ghi tên và ngày tháng năm sinh phía sau mỗi tấm hình. Đương đơn có thể tham khảo thêm thông tin về yêu cầu cụ thể đối với hình cho thị thực tại trang web: go.usa.gov/xQ74z.
- ❑ **Phí thị thực định cư:** Đương đơn cần chuẩn bị tiền để đóng khoản phí này khi quay lại lãnh sự quán. Đương đơn vui lòng truy cập trang web: vn.usembassy.gov/ivfee2 để biết thêm thông tin về phí thị thực định cư.
- ❑ **Trang xác nhận của mẫu đơn điện tử DS-260:** Vui lòng hoàn tất bằng tiếng Anh mẫu đơn điện tử DS-260 và in Trang xác nhận. Đương đơn có thể truy cập đơn DS-260 tại: ceac.state.gov/IV/Login.aspx. Để đăng nhập, đương đơn sẽ phải điền số hồ sơ (Case Number) và ngày tháng năm sinh của đương đơn theo cú pháp NGÀY-THÁNG-NĂM (DD-MMM-YYYY).
- ❑ **Thẻ xanh (I-551):** Bản sao và bản chính.
- ❑ **Hộ chiếu:** Bản chính và bản sao. Hộ chiếu phải còn hiệu lực ít nhất 60 ngày tính từ ngày thị thực Hoa Kỳ hết hạn. Chúng tôi yêu cầu mỗi đương đơn đều phải nộp **hai bản sao** trang thông tin hộ chiếu.
- ❑ **Giấy khai sinh:** Bản chính và bản sao.
- ❑ **Giấy xác nhận tình trạng hôn nhân (không yêu cầu nếu đương đơn chưa từng kết hôn):**
 - Giấy đăng ký kết hôn nếu có (bản chính và bản sao)
 - Bằng chứng hợp pháp về việc chấm dứt hôn nhân trước đây (bản chính và bản sao Giấy ly hôn hoặc Giấy chứng tử của vợ/ chồng cũ (nếu có).
- ❑ **Bản chính Lý lịch tư pháp số 2:** Lý lịch tư pháp số 2 được cấp trong vòng một năm bởi Sở Tư Pháp tỉnh/ thành phố nơi đương đơn đang sinh sống hoặc nơi đương đơn cư trú hợp pháp theo Hộ khẩu, được yêu cầu đối với mỗi đương đơn từ 16 trở lên. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập trang web: go.usa.gov/xQjBN.
- ❑ **Bản chính Lý lịch tư pháp nước ngoài (nếu có):** Nộp bản chính lý lịch tư pháp được cấp bởi tất cả các quốc gia nơi đương đơn đã cư trú ít nhất **một năm** kể từ khi đủ 16 tuổi. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập trang web: go.usa.gov/xQ4np.



- ❑ **Hồ sơ tiền án tiền sự (nếu có):** Bản chính và bản sao. Các đương đơn từng bị kết án phải nộp bản sao có công chứng của mỗi án tích và bất kỳ án tù nào, cho dù sau đó đương đơn được hưởng những ân xá hay bất kỳ hình thức khoan hồng nào khác. Các án tích cần bao gồm đầy đủ thông tin về các tình tiết liên quan đến việc phạm tội của đương đơn và phán quyết của tòa, bao gồm bản án, hình phạt hay các hình thức phạt tiền mà người bị kết án buộc phải thi hành.
- ❑ **Hồ sơ quân đội (nếu có):** Bản sao. Các đương đơn đã từng phục vụ trong quân đội ở bất kỳ quốc gia nào đều phải nộp 1 bản sao hồ sơ quân đội của mình. Để biết thêm thông tin về hồ sơ quân đội, vui lòng truy cập: go.usa.gov/xQ4np.
- ❑ **Kết quả kiểm tra sức khỏe:** Sau khi hoàn tất việc khám sức khỏe, đương đơn sẽ nhận được kết quả khám sức khỏe trong một phong bì đã niêm phong. **ĐƯƠNG ĐƠN KHÔNG ĐƯỢC MỞ PHONG BÌ NÀY.** Vui lòng đem theo phong bì niêm phong có kết quả khám sức khỏe đến Lãnh sự quán khi nộp giấy tờ. Trong một số trường hợp, đơn vị khám sức khỏe do Lãnh sự quán chỉ định sẽ gửi thẳng kết quả kiểm tra sức khỏe của quý vị đến Lãnh sự quán.
- ❑ **Hồ sơ bảo trợ tài chính:** Không yêu cầu đối với đương đơn xin thị thực định cư đặc biệt SB-1. Tuy nhiên, viên chức lãnh sự có thể yêu cầu thêm thông tin tại thời điểm đương đơn bổ túc giấy tờ.

Bước 4: Các Lưu ý Quan trọng

Thủ tục kiểm tra an ninh

Tất cả các cá nhân đến Lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Thành phố Hồ Chí Minh đều phải thực hiện một số thủ tục an ninh nhất định. Cá nhân nào từ chối không cho nhân sự của Lãnh sự quán Hoa Kỳ thực hiện các thủ tục an ninh này sẽ không được vào Lãnh sự quán. Vui lòng không mang các thiết bị điện tử hoặc thiết bị sử dụng pin, hành lý hoặc túi xách khổ lớn, hoặc thức ăn và chất lỏng vào Lãnh sự quán. Để tránh mất thời gian của đương đơn và những người xếp hàng chờ cùng đương đơn, vui lòng chỉ mang những giấy tờ được yêu cầu. Vui lòng truy cập vào trang web: goo.gl/wyr8di để biết thêm thông tin về những vật dụng không được phép mang vào Lãnh sự quán.

Vui lòng không lên kế hoạch rời Việt Nam

Không có gì đảm bảo trước là thị thực sẽ được cấp. Trong một số trường hợp thị thực không được cấp ngay do thủ tục hành chính hoặc do không đủ tiêu chuẩn. Vì thế, chúng tôi khuyến cáo đương đơn không nên sắp xếp chuẩn bị rời Việt Nam, thanh lý tài sản, thôi việc hoặc mua vé máy bay trước khi đương đơn nhận được thị thực. Nếu đơn xin thị thực của đương đơn được chấp thuận vào lúc phỏng vấn, hộ chiếu có dán thị thực Hoa Kỳ sẽ được chuyển đến đương đơn mà không thu phụ phí.

Các hình thức phạt khi đương đơn trình bày sai sự thật

Đương đơn cần lưu ý rằng chữ ký của đương đơn trên bất kỳ mẫu đơn xin cấp thị thực nào cũng đồng nghĩa với việc đương đơn bảo đảm rằng tất cả các thông tin mà đương đơn cung cấp đều đúng sự thật và chính xác. Cá nhân đương đơn phải tự chịu trách nhiệm về mặt pháp lý, ngay cả trong trường hợp một nhân viên đại lý du lịch hoặc một người nào khác đã chuẩn bị hồ sơ cho đương đơn. Nếu hồ sơ của đương đơn có bất kỳ giấy tờ không trung thực hay sự trình bày gian dối nào, đương đơn có thể sẽ vĩnh viễn không bao giờ được cấp thị thực đến Hoa Kỳ.